



Journal des paroisses de Nivelle-Bidassoa

Vivre le partage



C'est pas facile de partager ! Tout le monde le sait. Donc c'est un vrai service public que ce numéro de Denak Argian vous offre cet été. À travers les témoignages que vous lirez, c'est à un partage concret et décomplexé que vous serez invités. Prêts ? Direction l'Éthiopie pour un repas pascal, puis passage par les confins de Sare à la table des faceries, retour en bord de mer au bal des pêcheurs, et puis la réflexion philoso-

phique et spirituelle d'un jeune prêtre haïtien nous aidera à y voir plus clair. À Hendaye on fait du co-working, à Lourdes les pèlerins aiment l'ambiance HBB, et quand viennent les vacances, on peut partager tout une foule de choses : la plage, les rues, la musique de l'Académie Ravel, les vêtements d'enfants, les conférences de huit « Monseigneur » dans l'église de Saint-Jean-de-Luz, et bien sûr, la vie de famille et du temps avec les amis.

Ah, j'y pense... C'est tellement stylé le partage que les Journées du Patrimoine en ont fait leur thème d'année les 15 et 16 septembre : « L'art du partage », dans le cadre de 2018, Année européenne du patrimoine culturel. Comme l'écrivait le Dr Schweitzer (1875-1965) : « Le bonheur est la seule chose qui se double si on le partage ». Soyez très heureux, doublez du bon côté, et bon été !

P. Lionel Landart

ÉDITO

« Partage
avec ton frère ! »

Lorsque j'étais enfant, ma mère me disait souvent : « *Partage avec ton frère !* », il faut dire qu'il voulait toujours tout ce que j'avais... Par cette injonction régulière, j'ai découvert l'art du partage. À dire vrai, ce n'est devenu un art que bien plus tard, au début c'était plutôt une corvée, une obligation, une privation, l'impression qu'on m'enlevait quelque chose alors que je venais de m'installer dans le sentiment que cette chose était bien mienne. Mais non ! Il fallait partager... Se dépouiller d'une partie de ma propriété et la livrer par pure générosité, pour manifester à l'autre (ce profiteur !) que j'étais d'accord avec l'idée - fortement soufflée - de lui offrir mon bien. Quelle leçon d'éducation humaine, quel apprentissage à l'abnégation, et quel chemin vers la perfection de la charité... ! Quand Jésus promet le ciel, c'est à ceux qui croient en lui, et à ceux qui partagent leur vie avec les autres. Vous connaissez le passage de l'Évangile de Matthieu (25, 44-45) « *Seigneur, quand t'avons-nous vu avoir faim, avoir soif, être nu, étranger, malade ou en prison, sans nous mettre à ton service ?* ». Il leur répondra : « *Amen, je vous le dis : chaque fois que vous ne l'avez pas fait à l'un de ces plus petits, c'est à moi que vous ne l'avez pas fait. Et ils s'en iront, ceux-ci au châtement éternel, et les justes, à la vie éternelle.* » J'en déduis maintenant qu'en m'incitant à partager avec mon frère, ma mère me proposait le ciel.

P. Lionel Landart

L'essence du partage



Vision philosophique du partage

Entre justice et bienveillance

« *Recommande-leur de faire le bien, d'être riches en actions bonnes, d'être généreux et prêts à partager avec autrui* » 1 Timothée 6, 18.

Avec l'ère des objets (et des humains ?) connectés, partager est désormais à portée d'un clic. Les sites internet et applications qui permettent de partager sa voiture, sa machine à laver, son appartement ne cessent de croître ; tout une nouvelle forme d'économie, appelée « *économie de partage* » ou « *économie collaborative* » commence à naître ainsi. Mais quel regard porte la tradition philosophique sur ce qui semble devenir un tic né des dernières technologies ? Nous pouvons distinguer deux sens du mot partager : Lorsque d'une chose nous en divisons deux ou plusieurs parties, c'est le premier sens du mot partage. Comme partager un fraisier à 8. Le deuxième sens suit plutôt la direction inverse : d'une diversité à une unité. C'est le cas de partager un appartement, c'est-à-dire y vivre ensemble, par exemple. Ces deux sens semblent se rattacher bien au sens

étymologique latin « *parte-agere* », être partie d'une action, prendre part à une action.

Généralement en philosophie le partage fait partie des vertus sociales, c'est-à-dire de l'ensemble de ces qualités qui font que l'homme peut vivre avec autrui dans un cadre favorisant le bien de chacun. Les vertus sociales ont dans ce sens le rôle d'assurer la cohésion dans les liens qui nous unissent.

Les philosophes qui abordent la question utilisent souvent les termes de libéralité ou de générosité pour désigner la vertu du don qu'est le partage, à distinguer de la vertu de justice. Il ne s'agit plus « *d'attribuer à chacun le sien* » mais de lui offrir ce qui est vôtre et qui lui manque peut-être. Partager n'est pas un acte de justice. C'est un élan du cœur qui porte vers autrui indépendamment de telle ou telle loi. C'est une exigence non de la loi,

mais de l'amour et de la solidarité. Ainsi, le partage excède-t-il l'objectivité rude de la justice mais se déploie dans le juste milieu de la vertu.

Le partage, en tant que vertu du don, nous élève vers les autres en nous libérant de notre moi. C'est ce qui nous permet de briser notre miroir pour ouvrir nos fenêtres et nos portes sur le visage des autres. Et, comme toute vertu, il s'exerce en de multiples formes. André Comte-Sponville dans son *Petit Traité des Grandes Vertus* résume ainsi : « *Jointe (la vertu du partage) au courage, elle peut être héroïsme. Jointe à la justice, elle se fait équité. Jointe à la compassion, elle devient bienveillance. Jointe à la miséricorde, la voilà indulgence. Mais son plus beau nom et son secret, que chacun connaît : jointe à la douceur, elle s'appelle bonté* ».

Abbé Rickey-Ito Thélus

Les faceries

Le partage du territoire communal

Sur l'ensemble de la chaîne des Pyrénées, il existe des accords conclus de vallée à vallée qui consacrent la communauté des pâturages.

Jusqu'au ^{XVI}^e siècle, ces conventions, appelées lies ou passeries, avaient pour but d'assurer la paix entre communautés montagnardes et la jouissance indivise des pâturages d'altitude. Le Pays basque a conservé sur sa partie occidentale plusieurs conventions de pâturages sous le nom de faceries. Tous les cinq ans, les représentants des municipalités d'Ascain, Bera, Biriartou, Etxalar, Sare et Urrugne se réunissent autour d'une table de pierre (Mahain harria), de part et d'autre de la borne frontière R36, proche du col de Lizuniaga, pour renouveler ce contrat de faceries. Désireuses de resserrer toujours davantage les bonnes relations qui existent entre elles, les communes représentées se concèdent mutuellement le droit de pacage dans leurs territoires. Ce droit comprend la faculté d'user des herbages et eaux qui appartiennent au domaine public pour que paissent les troupeaux

de race ovine, bovine et chevaline qui appartiennent à ses habitants. Les animaux devront être livrés à eux-mêmes et parcourir les pâturages en toute liberté. Les propriétaires, bergers, ne pourront agir hors de leur propre territoire que pour réunir ou aller rechercher les animaux perdus, isolés ou dispersés du gros du troupeau en vue de les ramener sur le territoire de la commune à laquelle ils sont rattachés. Ce contrat définit également un ensemble de règles de police et de justice, valable pour toutes les communes signataires, qui garantit l'application d'un seul et même droit des personnes sur le territoire considéré. Démarche multiséculaire d'alliance et de partage entre les communautés pastorales, il est heureux que les faceries perdurent encore de nos jours avec cette volonté affichée de privilégier ce qui nous unit plutôt que ce qui nous oppose.

B. Chauvet



Tous les cinq ans, les représentants des municipalités d'Ascain, Bera, Biriartou, Etxalar, Sare et Urrugne se réunissent autour d'une table de pierre (Mahain harria), de part et d'autre de la borne frontière R36.

Les vacances à Saint-Jean-de-Luz

Partager la rue ou prendre son mal en patience

Le partage de la rue est une réalité qui demande beaucoup de savoir-vivre et de savoir-être, énormément de patience et tellement d'humour qu'une fois arrivé à la maison, chacun sourit d'avoir traversé la jungle luzienne et profite d'un bon moment au calme.

Lorsque vient la période de vacances, les rues de Saint-Jean-de-Luz changent de physionomie et les piétons se comportent alors en tous lieux comme en terrain conquis. Il est donc malaisé pour le conducteur luzien de parcourir quelques centaines de mètres en toute quiétude : il doit redoubler de vigilance pour éviter à tout moment l'accident. Son parcours habituel devient une aventure nouvelle à chaque sortie, car chacun y va de sa fantaisie, traversant hors des clous, marchant hors des trottoirs, s'arrêtant au beau milieu de la rue sans imaginer que quelqu'un puisse en être gêné, formant un groupe compact avec les amis et stoppant net la fluidité de la marche des autres. Même redevenu vous-même un piéton, ayant enfin trouvé une place pour garer votre voiture, vous avez vécu cette expérience : vous marchez depuis quelques mètres, d'un pas convenable et tout d'un coup, sans avertissement, on pile devant vous et vous manquez tout juste de vous encastrer dans ce sans-gêne. Alors il faut faire la fameuse pas de côté et tenter, sans se tordre une vertèbre ou se fouler une cheville, de poursuivre son chemin... Pas la peine d'insister plus, chacun sait de quoi je parle parce qu'il l'a expérimenté. Le partage de la rue est une réalité qui demande beaucoup de savoir-vivre et de savoir-être, énormément de patience et tellement d'humour qu'une fois arrivé à la maison, chacun sourit d'avoir traversé la jungle luzienne et profite d'un bon moment au calme. En y pensant mieux, il faut de la bienveillance aussi, parce qu'en y regardant à deux fois, chacun se rend compte qu'il est tout à fait capable d'agir aujourd'hui comme celui qu'il critiquait hier... Relax ! Il va faire beau ! Tout va bien !

Un piéton anonyme



La plage, un lieu privilégié pour s'exercer au vivre-ensemble.

Académie Maurice Ravel

Partager la musique avec le plus grand nombre

L'Académie tout au long de l'année mène des actions éducatives et culturelles auprès des jeunes luziens et des communes environnantes. En 2017, 850 enfants et adolescents ont bénéficié de la conférence junior « À la découverte de Maurice Ravel » ou de celle « La musique est-elle harmonie ? » ainsi que d'ateliers sur l'approche du métier de musicien. À travers les interventions musicales des jeunes stagiaires les scolaires développent ainsi leurs connaissances des familles d'instruments et des œuvres du répertoire de la musique classique.

Au cours de la session de septembre les élèves de 6^e, 5^e et 4^e du collège Saint-Thomas-d'Aquin ont assisté aux masters classes d'alto, de musique de chambre et de piano. À Saint-Pée-sur-Nivelle la répétition

publique du quintette de Vienne a rassemblé 230 enfants.

Toujours dans l'idée de partager la musique avec le plus grand nombre et d'animer les rues du centre-ville les stagiaires proposent des moments musicaux dans plusieurs endroits de la ville et le public, friand de ces rencontres impromptues est toujours très présent.

Citons une nouveauté : le festival off de l'Académie a pour la première fois investi l'espace Renault pour une soirée Jazz !

Évelyne Renoux

Académie internationale de musique
Maurice Ravel
8 place Maurice-Ravel 64 500
Saint-Jean-de-Luz



Les stagiaires de l'Académie Ravel proposent des moments musicaux dans plusieurs endroits de la ville. Le public est toujours au rendez-vous.

Pèlerinage à Lourdes

Le réconfort dans le partage

Chaque année, lors du troisième week-end de septembre, les malades et personnes âgées du diocèse vivent le temps fort d'un pèlerinage à Lourdes.

Toute l'organisation est prise en charge par l'Hospitalité basco-béarnaise qui doit assurer l'accompagnement de 450 personnes en souffrance. Pour cela, plus de 1 000 hospitaliers (dont 150 jeunes de l'enseignement catholique et 20 de l'enseignement public) se mettent à leur service avec dévouement, gentillesse et compétence.

Une de ces malades a tenu à faire part de ses impressions suite à son pèlerinage vécu en 2016.

« Mon premier pèlerinage à Lourdes du 16 au 19 septembre, ce que j'ai vécu, c'est quatre jours d'une ambiance sympathique, chaleureuse et amicale.

Le dévouement des hospitaliers et la spontanéité de cette jeunesse à notre égard, nous, les

malades et handicapés, je n'ai pas de mots assez forts pour l'exprimer. J'ai été profondément ébranlée et émue jusqu'aux larmes.

Cet accueil que je n'imaginais pas, cette jeunesse si dévouée, toujours prête à s'occuper de nous, c'était émouvant et touchant.

J'ai vécu des cérémonies grandioses avec une émotion qui m'a pénétrée au plus profond de moi. La procession de l'Eucharistie dans la basilique souterraine m'a vraiment impressionnée car c'était la première fois que j'y allais ; je ne pensais pas qu'elle était aussi grande.

Je suis revenue enchantée et prête à repartir l'année prochaine, si Dieu me prête vie.

Ce n'est que du bonheur et de la joie de se retrouver à Lourdes. »

F.E.



Plus de 1 000 hospitaliers sont à la disposition des pèlerins avec gentillesse et dévouement.

« Cet accueil que je n'imaginais pas, cette jeunesse si dévouée, toujours prête à s'occuper de nous, c'était émouvant et touchant.

IMPRIMERIE
DARGAINS
1899
L'Artisan
qui fait bonne impression
SAINT-JEAN-DE-LUZ

CENTRAKOR
J'adore !
BAZAR | DECO | LOISIRS | CADEAUX
LABENNE
38 avenue du général de Gaulle
05 59 15 50 65
@centrakorlabenne
SAINT JEAN DE LUZ
Avenue de jalday - ZI DE JALDAY
09 71 04 84 43
@centrakorstjean

ARTS DE LA TABLE | BAIN ET BEAUTÉ | LOISIRS ET JEUX | MEUBLES ET DECO | RANGEMENT ET ENTRETIEN
magasins ouverts du lundi au samedi de 9h30 à 19h
www.centrakor.com

Le partage de Pâques

Au royaume de la reine de Saba

À la suite des frères d'Abbadie, célèbres explorateurs basques, un groupe d'amis a rejoint l'Éthiopie pour la semaine sainte. L'émotion était au rendez-vous.



Alors que le repas pascal se prépare, on prend la pose à l'ombre.

Parti sur les traces des frères d'Abbadie (château d'Abbadia) explorateurs et savants basques qui ont vécu plus de dix ans en Abyssinie, notre petit groupe a passé la fête des Rameaux et celle de Pâques sur les hauts plateaux. Notre accompagnateur éthiopien a trouvé une famille acceptant de nous recevoir pour partager le repas de Pâques. Nous sommes allés sur le marché aux bestiaux acheter un bœuf, l'herbe grasse dont il fallait joncher le sol, la bière, la liqueur anisée et bien

sûr le café. Deux poules étaient également au menu, à partager en douze comme le nombre des apôtres, ainsi que le veut la tradition. Après le sacrifice rituel, et un Agur Jaunak chanté avec beaucoup d'émotion, nous avons partagé la galette de teff avec nos nouveaux amis chrétiens à l'ombre fraîche de leur modeste maison en pisé et bois d'eucalyptus. Nous avons été reçus avec une grande bienveillance et beaucoup de simplicité comme si nous nous connaissions

depuis toujours. Lorsque les mots manquaient, le sourire et le regard se jouaient des différences. La foi simple et totale de nos hôtes, mariant sans perplexité l'Ancien et le Nouveau Testament et la place de Marie priée comme une source de vie, nous ont beaucoup émus. La journée nous a semblé très courte et nous pensons encore tous à ce moment d'exception.

Jacques Ospital et Jean Sauvaire

Les frères d'Abbadie

Arnauld Michel d'Abbadie d'Arrast et son frère Antoine, tous deux nés à Dublin au début du XIX^e siècle. De mère irlandaise et de père basque. Durant onze années, de 1838 à 1849, ils étudient l'Éthiopie et rendent compte de nombreuses études météorologiques, linguistiques et ethnologiques. Outre leurs travaux de cartographie du pays, ils en étudient la géologie, la géographie, et l'archéologie ainsi que l'histoire naturelle. Les deux frères reçurent la médaille de la société de géographie de Paris en 1850.

S.A.R.L. BOUCHERIE DES FAMILLES
D. ARRIETA
Viandes de 1^{er} Choix
Bétail acheté et sélectionné dans
les fermes du Pays Basque
Plats Cuisinés - Volailles
23 rue Gambetta - ST-JEAN-DE-LUZ
Tél. : 05 59 26 03 69

SIDV
SANITAIRE • CARRELAGE
CHAUFFAGE • ÉLECTRICITÉ
Salle exposition
Du lundi au vendredi
de 9h30 à 12h et de 14h à 18h30
Le samedi matin de 9h à 13h

Les Doigts d'Or
35 boulevard Victor Hugo
64500 Saint-Jean-de-Luz
Tél. 05 59 26 37 97
<https://mercerie-lesdoigtsdorsaintjeandeluz.blog>

RAVALEMENTS DE FAÇADES
REVÊTEMENTS MURAUX
URDAZURI
PEINTURE
205, rue Belharra - Z.I. de Jalday 2
64500 SAINT-JEAN-DE-LUZ
05 59 26 07 83 • urdazuripeinture@wanadoo.fr

Artisans, commerçants, entrepreneurs... faites-vous connaître, contactez-nous au 05 62 74 78 26 !

ELARRETCHÉ
ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE
Z.A. de LANZELAI - 64310 ASCAIN
Tél. 05 59 85 88 61 - Fax 09 70 62 49 35
larretche@wanadoo.fr
Chauffage
V.M.C.
Automatisme
portail
Interphone
Visiophone

URGENCES
24h/24
Tél. 05 59 51 63 68
POLYCLINIQUE
CÔTE BASQUE SUD
7, rue Léonce Goyetche - CS 30149 - 64501 ST-JEAN-DE-LUZ
Tél. 05 59 51 63 63 - Fax 05 59 51 63 69

PYRÉNÉES ATLANTIQUE
HOTEL
64310 SAINT-PÉE
SUR-NIVELLE
Tél. 05 59 54 02 22 - Fax 05 59 54 42 54
hotel-pyrenees@wanadoo.fr
www.hotel-pa.com

Chemin de croix Une intense émotion partagée

Un émouvant chemin de croix du vendredi saint offert par des collégiens.



Un extraordinaire chemin de croix.

En entrant à l'église ce vendredi saint, je fus tout d'abord très agréablement surprise de voir le nombre de collégiens de Sainte-Marie prêts à animer le chemin de croix. J'ai eu l'impression de voir une église qui avait pris un coup de jeune! Sensation très agréable.

Chaque station annoncée par les narrateurs fut empreinte d'actes symboliques tous plus beaux les uns que les autres. Les symboles me parlent beaucoup; je fus très touchée par le portement de croix où plusieurs petites croix étaient suspendues par des clous fixés à la grande croix. Ce symbole signifiait que Jésus portait nos péchés, qu'il nous rachetait pour nous offrir un chemin totalement nouveau, libéré du poids de l'enfermement du péché et de la mort. Moment de prise de conscience de l'Amour Infini de notre Dieu et de tout ce qu'Il souffre pour nous sauver et nous libérer encore aujourd'hui!

J'ai également éprouvé un sentiment de profonde admiration devant la coordination très harmonieuse des différents intervenants: décorateur, narrateurs, chorale des collégiens, musiciens, et tout cela coordonné et dirigé par Maider et les professeurs. Les chants et la musique interprétés par les jeunes apportaient une note de fraîcheur très appréciée dans l'assemblée. Avec l'alternance des chants modernes des jeunes et des traditionnels de l'assemblée, tout le monde y trouvait son compte! De cette manière nous tous, jeunes et plus âgés, avons pu participer à un « extraordinaire chemin de croix » jamais vécu par moi. Et je ne suis pas seule à avoir eu ce sentiment de grande émotion et de joie car à la fin de la célébration beaucoup de personnes sont sorties avec les yeux bien humectés de larmes, d'autres en sanglotant (je n'exagère pas), disant être bouleversées par le sérieux de ces jeunes et par la beauté profonde de ce chemin de croix qu'ils ont su partager. Un immense merci à tous ces collégiens et accompagnateurs dont nous imaginons l'intense travail réalisé auparavant. On en redemande!

Pierrette Lahournère

CoCoBa Hendaye Une organisation de travail partagée

Notre société est en perpétuelle mutation et le monde du travail n'y échappe pas. Lui aussi change et s'adapte à nos nouveaux modes de vie. CoCoBa Hendaye offre aux jeunes entrepreneurs et aux travailleurs indépendants un lieu où se retrouver.

Depuis juin 2015, un espace de travail de type « coworking », (cotravail) est créé à Hendaye aux Joncaux dans le cadre du Centre d'appui économique. Il s'agit d'un nouveau mode d'organisation du travail où l'espace bureau est partagé par des jeunes entrepreneurs et des porteurs de projet. Ainsi, ils peuvent consacrer davantage de leurs moyens et de leur budget pour mettre au point et développer leur projet qu'à aménager un lieu de travail. Chacun y passe et loue le temps utile, journée, semaine, mois, correspondant à ce qu'il juge utile en fonction de son objectif.

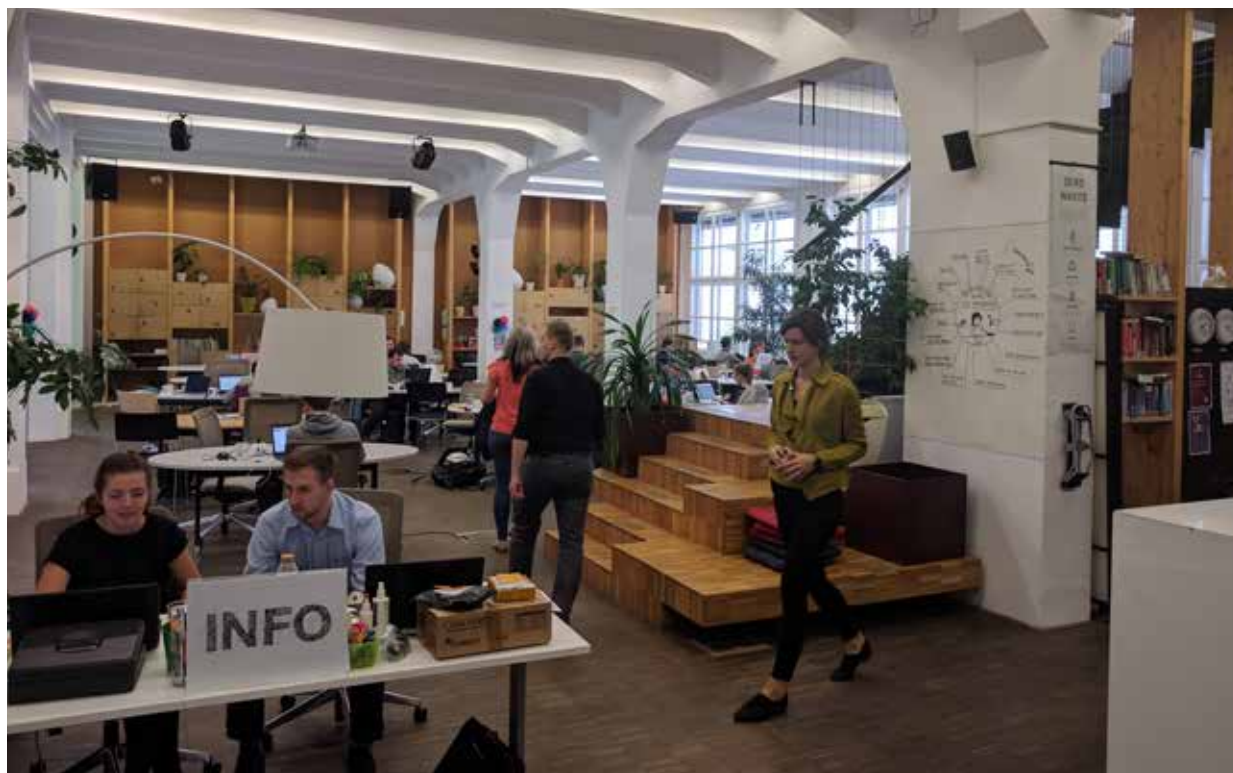
Pour Christel l'animatrice permanente de cette jeune structure, « le cadre de travail s'en trouve réinventé. Cet environnement de travail dédié aux petites entreprises, auto-entrepreneurs, travailleurs indépendants... et autres acteurs de l'économie locale et transfrontalière, nous le voulons chaleureux et agréable ». Ces coworkers, ces travailleurs sans bureau fixe ou travailleurs nomades

issus de la révolution numérique trouvent dans cet environnement dit « agile » les équipements informatiques utiles, une connectique intégrée, des rangements mobiles comme un espace de détente. Cet espace collaboratif est favorable aux interactions sociales, à l'échange et à la flexibilité, car regroupant des personnes aux intérêts communs: informatique, arts, technologie, éducation, langues...

« Tout est bon pour stimuler la créativité au travail dit Henri et en particulier cette mise en réseau relationnelle avec les autres membres ». Pour Antonio « elle est favorable à échanger, chacun sur son projet, son contenu, sa gestion, son expérience, sur l'évaluation économique de notre région et nos contacts professionnels ». Si nécessaire c'est aussi un lieu pour un accompagnement comme de conseils plus personnalisés à la création d'activités.

G. Ponticq

« Cet environnement nous le voulons chaleureux et agréable ».



Un espace favorable aux interactions sociales, à l'échange et à la flexibilité.

CARMENBOUTIQUE

Rien n'est plus séduisant
qu'un habit que l'on aime porter
À vous de choisir.

18-20 Bd de Gaulle 64700 HENDAYE
Tél 05 59 20 70 97

Coclico colore
toutes les émotions
de votre vie.

29, bd. du Général-de-Gaulle
64700 Hendaye
Tél. : 05 59 20 14 00

COCLICO
Les fleurs qui colorent la vie

du lundi au dimanche de 9h30 à 20h30

ECOLE SAINT-JOSEPH
MATERNELLE ET PRIMAIRE 05 59 54 17 58

Chemin Ibarbidea - 64310 St. Pée sur Nivelle
ecole.saint-joseph649@orange.fr



COLLÈGE ARRETXEIA KOLEGIOA
SAINT PÉE SUR NIVELLE SENPERE
COLLÈGE D'ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL DE LA 6^e A LA 3^e
LV 1 : ANGLAIS/ESPAGNOL
LV 2 : ESPAGNOL/ANGLAIS
SECTION BILINGUE BASQUE/FRANÇAIS



college.arretxea@orange.fr - 05 59 54 13 30

SOS Barboteuse

Le partage dès le berceau

Association luzienne d'utilité publique, SOS Barboteuse assure la vente ou la location de vêtements de grossesse, de bébés et d'enfants, de matériel de puériculture, de jouets, le tout à tout petit prix. M. José Hiriart nous en dit un peu plus sur son fonctionnement.



SOS Barboteuse est une association reconnue d'utilité publique. Au-delà des bonnes affaires, l'accueil chaleureux est au rendez-vous.

Il fallait y penser! Des âmes généreuses l'ont fait. SOS Barboteuse est née il y a 26 ans dans les locaux de Sagardian, d'un souci écologique d'anti gaspi et d'aide aux plus démunis. Puis le bouche-à-oreille l'a fait grandir... grandir jusqu'à la faire connaître largement au-delà du périmètre luzien. L'association a donc déménagé depuis 15 ans dans des locaux mis à sa disposition gratuitement par la mairie à l'impasse des écoles, à côté du marché. Tout est simple: ceux qui ont des choses à donner donnent... parce que la grossesse est terminée, parce que les habits deviennent trop petits, parce que les jouets ne servent plus ou parce que les enfants n'ont plus besoin de poussette ou de petit lit. Tout est accepté mais il faut cependant faire un tri pour ne garder que du matériel en bon état. Le reste est recyclé par Ecoval qui paie à la tonne. Tout est mis en rayons, comme dans un magasin, et tout le

monde peut venir s'approvisionner, nécessiteux ou pas. Il est très important d'avoir à payer mais les prix ne dépassent pas 4 euros. Une cotisation est cependant demandée pour en bénéficier: 12 euros par an... 6 euros par semestre s'il faut « étaler » voire rien si on est envoyé par une assistante sociale ou la PMI. La location de matériel (sécurisé) est également possible pour ceux qui n'en ont besoin que pour un temps limité (vacances ou autre...). SOS Barboteuse est ouverte à tous. Cependant, est-il besoin de préciser qu'elle cherche en priorité à aider ceux qui se débattent dans les difficultés financières et qui ont quelquefois un peu de pudeur de venir les rencontrer. Et ce qu'ils y reçoivent va au-delà de l'achat d'un body à 25 centimes ou d'un vélo à 2 euros; l'accueil y est chaleureux, l'empathie sincère et les conseils administratifs précieux. L'apothéose du partage se vit au moment de Noël grâce à

une bourse de jouets à 5 euros qui permet à chacun d'avoir la joie de remplir les petits souliers des sapins. Un projet: un camion itinérant pour aller vers ceux qui ne peuvent pas se déplacer. L'association emploie trois personnes: deux contrats pérennisés et un contrat aidé offert à une jeune maman réfugiée irakienne. Et il faut y ajouter un grand nombre de bénévoles qui se succèdent auprès de bénéficiaires dont le nombre a doublé en deux ans. Le but n'est pas de faire du profit mais, au contraire de finir le mois, avec les subventions de 700 euros du conseil général et 200 de la mairie. SOS Barboteuse est reconnue d'utilité publique, elle peut recevoir des dons moyennant un reçu fiscal. Si le cœur vous en dit!

Propos recueillis par Yvette Etcheverry



RENAULT
La vie, avec passion



L'AMERAIN
www.lamerain.com



CLIO

ZI Layaz - RN10 - 64500 Saint-Jean-de-Luz
05 59 51 31 30

49 Bd Générale de Gaulle - 64700 Hendaye
05 59 48 25 48



EGUIAZABAL
Les Caves EZ-KECHA
1923

MAISON EGUIAZABAL
LA CAVE GOURMANDE

3, route de Béhobie
64700 Hendaye
05 59 48 20 10
www.eguiazabal.com



ARIN

ARIN LUZIEN
100 ans au service des jeunes, Venez nous aider
SPORTS CHANTS

PUBLICITÉ OFFERTE PAR
DES AMIS DE L'ARIN

CO.BA.SUR
CÔTE-BASQUE SURVEILLANCE



05 59 26 99 90

ZI Jalday - chemin de la ferme
64500 ST-JEAN-DE-LUZ
www.cobasur.fr

Régie publicitaire
05 62 74 78 26

Fonds Baltxan

Avec les pêcheurs, partage et solidarité

Le fonds Baltxan est une initiative permettant de soutenir les pêcheurs face à leurs besoins d'argent. Fondée sur le partage et la solidarité cette action a déjà aidé de nombreux pêcheurs.

Baltxan est un mot magique propre au monde maritime local basque. Il veut dire partager et fait référence à l'expérience de mise en commun organisée par la coopérative Itsasokoa pour les 350 pêcheurs lors de la première campagne de pêche à Dakar.

C'est ce mot qui a été choisi par l'association Itsas Gazteriak pour nommer la petite initiative lancée en 2005, grâce à des fonds obtenus de la Caisse d'Épargne, pour soutenir avec « l'argent de la terre » la petite pêche et les jeunes qui la font vivre. En complément des structures financières, bancaires et portuaires, Baltxan intervient et attribue des prêts, à hauteur de 5 000 euros, pour permettre aux pêcheurs de faire face à des besoins immédiats lors de l'achat d'un bateau, pour son équipement ou ses réparations. Le

fonds Baltxan fonctionne avec souplesse, sans intérêts et avec un système de remboursement avec différés et fonction des recettes de la pêche.

Commencé par l'attribution de prêts à sept pêcheurs, le fonds Baltxan, malgré des défaillances liées aux aléas de la vie maritime, a répondu aux besoins exprimés par 24 pêcheurs différents.

Ce jour, c'est le 46^e prêt qui est accordé, au profit d'un pêcheur confronté, sans le soutien des banques, à la nécessité de réparer le moteur de son bateau.

Partage et solidarité sont les maîtres mots de cette petite action, entièrement bénévole. Toutes contributions pour reconstituer et accroître les disponibilités de ce fonds Baltxan sont les bienvenues.

Jacques Ospital



Faire face à des besoins immédiats, achat d'un bateau, réparation, équipement.

L'accueil familial de vacances

« Une belle expérience que je souhaite à d'autres familles »

Avec l'été qui approche des associations se mobilisent dans toutes les régions et chez nous au Pays basque pour permettre à un enfant d'accéder à des vacances et lui donner un temps privilégié de détente, de loisirs et d'échanges.

Mayie maman de deux enfants a accueilli à Hendaye Romain, 9 ans, originaire de la région parisienne et d'un milieu relationnel et matériel difficile, pour découvrir un nouvel horizon et d'autres réalités familiales. « Le séjour est préparé en amont avec un responsable de l'association qui valide l'accueil, son contexte pédagogique comme de socialisation et d'épanouissement de l'enfant.

C'est la première fois que notre famille partageait ses vacances, il n'allait pas de soi que le jeune Romain s'adapte et vive à notre rythme. Mais rapidement, par les jeux, les sorties, la

confiance s'est installée. Bien sûr ici et là quelques réactions, expressions décrivaient son environnement familial et social mais nous nous concentrons à le mettre à l'aise et que s'établisse une relation nouvelle. Il participait à notre vie quotidienne et notre famille ne se substituait pas à la sienne.

Ce fut un plaisir immense de rompre durant ce séjour notre entre soi estival, de redécouvrir aussi nos enfants et leur capacité d'attention, d'écoute et de partage. Pour notre famille c'était prendre conscience combien ce temps de vacances de Romain pouvait être un soulagement et un soutien pour ses parents.

Pendant ces trois semaines que de découvertes à travers tout ce qui était mis en commun, ces après-midi joyeuses entre cousins au parc de loisirs, combien faire plaisir, parfois un peu trop, nous à combler le cœur. Voilà une belle expérience que je souhaite à d'autres familles de vivre. »

Gilbert Ponticq

Vous voulez devenir famille de vacances il y a une association près de chez vous, vite contactez-la.

444 élèves

www.college-ste-marie.com

Collège Sainte Marie

Doña Maria Kolegioa

30 rue St Jacques - 64500 St Jean de Luz
Tél : 05 59 26 20 35 - E-mail : col-stemarie@orange.fr
→ Filière classique (langues : anglais, espagnol) - basque en option
→ Filière bilingue basque/français + langues anglais, espagnol
→ Option bilingue dès la 6^e
Projets scientifiques, linguistiques, artistiques - Dispositif Ulis

duhart
Déménagements - Garde Meubles

3, Rue Garat
64500 SAINT JEAN DE LUZ
Tél. 05 59 26 04 06
Fax 09 70 62 57 06
duhart.demenagement@orange.fr

MOUHICA JB
ENTREPRISE DU BATIMENT

108, Z.I. de Jalday - 64500 St-Jean-de-Luz
Tél. 05 59 08 05 00 - Fax 05 59 08 05 05 - contact@mouhica-jb.fr

2 RUE BISCARBIDEA
64500 ST-JEAN-DE-LUZ
Tél. : 05 59 51 32 50
Fax : 05 59 51 32 59
contact@stthomasdaquin.fr
www.stthomasdaquin.fr

CYCLES LAPIZ

GIANT LOOK
MATRA MBK

31 ter, avenue Jean Jaurès
64500 CIBOURE
Tél/Fax : 05 59 47 97 98
cycleslapiz@orange.fr

OPTICEO
un nouveau regard sur vos lunettes

URRUGNE

210, route départementale 810 • 05 59 24 92 50 • www.opticeo.fr

Visites de l'église Saint-Jean-Baptiste

Un voyage dans le temps

Comme chaque année, du lundi au vendredi inclus, une visite de l'église Saint-Jean-Baptiste est proposée aux visiteurs à 17 heures. Les guides bénévoles vous feront découvrir l'histoire de cet édifice ayant servi de cadre au mariage de Louis XIV avec l'Infante Marie-Thérèse d'Autriche, le 9 juin 1660. Vous apprendrez qu'elle fut un cimetière sur les tombes duquel les maîtresses de maison disposaient leur prie-dieu et une curieuse petite mèche de cire pour honorer la mémoire du dernier défunt de la famille. Vous réaliserez que les kaskarots y avaient une place particulière, et que le bateau à aubes et voile qui surplombe l'allée centrale n'est pas un don de l'impératrice Eugénie qui offrit plutôt le calvaire espagnol. Le retable baroque nécessitera toute votre attention, tellement sa population de bois doré est nombreuse et variée. C'est un peu le ciel sur la terre. Enfin, vous serez certainement intéressés par les vitraux de Mauméjean représentant saint Jacques de Compostelle et sainte Jeanne de France, fille de Louis XI et Charlotte de Savoie, ou par les galeries de bois construites par les charpentiers de marine lors de leur pose d'hiver.



Calvaire espagnol.

NOTRE-DAME-DE-LA-BIDASSOA

L'orgue de Sainte-Anne

XXXXXXXX



Kermesse paroissiale

Elle aura lieu les 18 et 19 août 2018, à l'école Sainte-Marie, place du collège dans la rue Gambetta. Pour le dépôt de vos dons, les permanences auront lieu à compter du 12 juillet dans la cour de l'école chaque jeudi de 10 heures à 12 h 30. Merci de nous réserver vos bibelots, vaisselle, petits meubles, luminaires, livres et linge dont vous n'avez plus utilisé. Attention : les affaires doivent être propres et en bon état. Venez vous inscrire aux permanences si vous souhaitez que l'on vienne chercher paquets volumineux ou lourds chez vous. Merci d'avance pour votre générosité. Nous faisons appel aux bénévoles pour la tenue des stands, le service des tables et du bar.

Contactez le secrétariat paroissial : 05 59 26 08 81.

Route chantante

Un groupe de jeunes accompagnés de quelques dominicains animeront une route chantante lors de la semaine mariale du 15 août dans l'église Saint-Jean-Baptiste. Ils seront présents du 14 au 17 août et proposeront aux visiteurs de l'église des temps de louange, des animations et l'illumination du chœur par le dépôt de lumignons comme autant d'intentions de prière. Les frères prêtres se tiendront à disposition pour rencontrer ceux qui le souhaitent (discussion, confession, entretien spirituel...). Les messes et les prédications de ces jours seront assurées par les dominicains, sauf le 14 août à 19 h 30, pour la messe anticipée du 15 août, présidée par Mgr Marc Aillet, évêque de Bayonne. Le soir du 15 août, la procession traditionnelle partira du fronton et descendra la rue Gambetta jusqu'à l'église, encadrée par les hospitaliers de l'Hospitalité Notre-Dame-de-Lourdes Basco-Béarnaise.

Catéchuménat pour le baptême

Un groupe de cinq animateurs accueille une fois par mois les adultes qui désirent se préparer au baptême. Les rencontres ont lieu au presbytère de Saint-Jean-de-Luz (11, rue de l'Eglise), de 18 h 30 à 20 heures. À l'aide d'un parcours thématique et biblique fondé sur les rencontres de Jésus avec certains personnages (Zachée, Nathanaël, bergers et mages, les foules du désert, Nicodème, la samaritaine, les douze apôtres, etc.) les catéchumènes approfondissent en deux années leur connaissance du Christ et de son Eglise. Les baptêmes sont célébrés la nuit de Pâques, lors de la Vigile. Dans la même célébration sont reçus les sacrements de la confirmation et de l'eucharistie. Désormais néophyte, le nouveau baptisé, qui garde le lien avec le groupe de préparation, poursuit son chemin en intégrant peu à peu la paroisse et ses diverses propositions.

Boulangerie Pâtisserie
Suspernequi

Spécialités de Gâteaux
Bûches

05 59 54 00 45 - 64310 ASCAIN

INDO Habitat

DAVID INDO
06 34 06 29 78

Tous Travaux :
Plomberie - Sanitaire - Chauffage
Énergies renouvelables
Menuiserie - Alu/bois/PVC
Carrelage

Neuf & Rénovation

05 59 26 26 52 - Saint-Jean-de-Luz
indohabitat@wanadoo.fr

**ADDITIONNER LES FORCES,
MULTIPLIER LES CHANCES**

BANQUE POPULAIRE
AQUITAINE CENTRE ATLANTIQUE
49000 SAINT-JEAN-DE-LUZ
Tél : 05 59 44 27 00

bayard Service

Contactez votre régie
05 62 74 78 26

RENAULT | **GARAGE ANTÃO**

Vente Neuf / Occasion toutes marques

Réparations toutes marques
Carrosserie - Peinture
Train avant - Pneumatiques
Climatisation
Véhicules de prêt
Cartes grises et plaques

RD 918 - ZAC de Lizardia - 64310 St Pée sur Nivelle
Tél: 05 59 54 10 20 - www.garage-renault-antao.com

POMPES FUNÈBRES LANDABOURE

DOMICILE ET ACCÈS À TOUS LES FUNÉRARISMS
05 59 26 75 75

FUNÉRARISME 05 59 43 99 68
Interventions sur : Hendaye, Behobie, Urrugne, Ciboure, Ascain, Sare, Guethary, Bidart, Ahetze Arbonne.

www.pompes-funebres-landaboure.fr

Conférences Les Mardis de l'été

Le cycle de Conférences des Mardis de l'été renoue avec l'église Saint-Jean-Baptiste en juillet et août. Les conférences débuteront chaque mardi à 18h et seront suivies d'une messe présidée par le conférencier, à 19h30. Le thème de cette année « Et que faire d'une vie ? » donnera la parole à huit cardinaux, évêques et prélat qui viennent à Saint-Jean-de-Luz partager leur expérience et leur témoignage.

3 JUILLET

Mgr Jean-Pierre Ricard, cardinal-archevêque métropolitain de Bordeaux, évêque de Bazas

« Réussir dans la vie ou réussir sa vie ? »

10 JUILLET

Mgr Pierre Molerès, évêque émérite de Bayonne

« Réussir les dernières étapes de sa vie »

17 JUILLET

Mgr André Dupuy, en service diplomatique au Venezuela, Tanzanie, Pays-Bas, Liban, Iran, Irlande, Nations Unies, Nonce au Bénin, Ghana, Togo, Monaco, CEE, Pays-Bas.

« Chrétiens persécutés: ni compromission, ni concession, ni conspiration du silence (témoignage d'un diplomate du Saint-Siège) »

24 JUILLET

Mgr Philippe Barbarin, cardinal-archevêque métropolitain de Lyon

Sujet non communiqué

31 JUILLET

Mgr Jacques Perrier, évêque émérite de Tarbes et Lourdes

« Trois hommes de paix, trois futurs saints ? »

Robert Schuman, Edmond Michelet, Franz Stock.

7 AOÛT

Mgr Pierre Deberge

« La vie par les Béatitudes »

14 AOÛT

Mgr Marc Aillet, évêque de Bayonne

« Bioéthique pour le service de la vie »

22 AOÛT

Mgr Luc Ravel, archevêque de Strasbourg.

Sujet non communiqué

28 AOÛT

Mgr Samir Nassar, archevêque maronite de Damas (Syrie)

« Vivre en Syrie au risque de la guerre »

Le Denier de l'Église Participer à la vie matérielle du diocèse

Donner au Denier, ce n'est pas seulement aider l'Église à remplir sa mission. Donner au Denier, c'est être généreux envers ceux qui donnent tout à tous !

Toute l'année, votre diocèse est à votre service... Sacraments, célébrations et prière, partage et transmission de la foi, organisation de la solidarité, soutien aux familles et aux personnes isolées, participation à la vie de l'Église universelle... : votre diocèse a mille visages. Le Denier de l'Église est la collecte annuelle qui donne au diocèse les moyens de verser un traitement aux prêtres (260 prêtres) et aux salariés laïcs en mission ecclésiale ou travaillant dans la curie et les services (une cinquantaine). Le diocèse prend également en charge les frais de formation de la vingtaine de séminaristes et aide les prêtres âgés qui doivent faire face à des dépenses liées à la perte d'autonomie (aménagement de logement, maison de retraite...).

POURQUOI DONNER AU DENIER ?

Parce que c'est donner à l'Église les moyens :

- d'être auprès de chacun, à chaque moment de la vie, heureux ou malheureux
- de célébrer les sacraments, les obsèques...
- de subvenir aux besoins des prêtres et permanents laïcs
- de former les prêtres de demain
- de développer de nouvelles initiatives en faveur de tous ceux qui ont besoin de l'Amour du Christ

Donner au Denier, c'est être généreux envers ceux qui donnent tout à tous !

COMBIEN ?

C'est grâce à votre générosité que votre Église peut assumer ses lourdes charges. Vous donnez ce que vous voulez et ce que vous pouvez, selon votre cœur et vos moyens.

COMMENT ?

Il vous suffit de remplir le bon de soutien ci-joint. Deux choix possibles :

Faire un don par chèque

Opter pour le soutien régulier par prélèvement automatique. C'est pour vous la tranquillité d'étaler votre don sur toute l'année, et c'est pour nous des ressources régulières pour mieux gérer notre budget.

QUAND ?

Dès maintenant ! L'Église a un besoin urgent et permanent de votre soutien fidèle et généreux.

> Contact : Service du Denier - 16, place Mgr Vansteenberghe - 64100 Bayonne
Tél. 05 59 59 16 88 - dons@diocese64.org



Idupérou
Tél. 05 59 54 17 58
Fax : 05 59 54 53 17

ZINGUERIE • SANITAIRE • CLIMATISATION
CHAUFFAGE • ÉLECTRICITÉ •
RÉGULATION ÉNERGIES RENOUVELABLES
POMPES À CHALEUR • SOLAIRE

ZI de Lestès - IBARRON - ST-PEE-SUR-NIVELLE
idupérou.assichaut@orange.fr

Saint Vincent
ENSEMBLE SCOLAIRE

Un collège à taille humaine

De la 6^e à la 3^e • Filière bilingue basque-français
Fourniture d'un Ipad personnel pour travail scolaire • Option surf

1, rue de la Libération 64700 Hendaye - tél. 05 59 48 89 00
secretariat@stvincent.eus - www.stvincent.eus

Gestion des milieux naturels et de la faune
Aquaculture - Aquariologie - Horticulture

CAP
Secondes
Bac Pro
BTS
Licence Pro

Portes ouvertes
3 février - 28 avril
9h 16h

Lycée Saint Christophe 64310 Saint-Pée-sur-Nivelle
Tél. 05 59 54 10 81 - st-pee-sur-nivelle@cneap.fr
www.lyceesaintchristophe.com

Le coin
des
enfants

**NON À
LA GUERRE!**

avec le magazine **filotéo**

La **paix** au nom de Dieu

On entend souvent dire que si Dieu existait,
il n'y aurait pas de guerre, pas de malheur.
Dieu prendrait-il plaisir à faire souffrir les hommes ?

La faute à qui ?

Parfois, nous rêvons d'un Dieu
qui déciderait de tout à notre place.
Il éviterait les disputes et punirait
les « méchants » : ce serait bien
pratique ! Mais le Dieu de la Bible
n'est pas ce Dieu-là. C'est un Dieu
qui a créé les hommes libres
et responsables de leurs choix :
à eux de bien utiliser leur liberté !

L'amour toujours

Dans la Bible, Dieu donne à Moïse
dix commandements. L'un d'eux dit :
« Tu ne tueras pas. » Si tout le monde
vivait selon cette parole, il y aurait
sans doute moins de personnes prêtes
à faire la guerre. Si tu es croyant, cette
Parole de Dieu t'invite à respecter
la vie, toujours.

Trop forts, les mots !

Pour les chrétiens, Jésus va encore plus loin. Il dit : « Aime ton prochain
et aime aussi tes ennemis. » Il dit même : « Si on te gifle sur la joue, tends
aussi l'autre. » Pas facile ! Mais attention ! Jésus ne nous dit pas de tout
accepter, même les coups ! Il nous demande de ne pas réagir à la violence
par la violence et d'être plus intelligent qu'elle. Ses paroles
et ses actions ont souvent stoppé net la haine des hommes :
ses paroles sont plus fortes que des coups de poings.

On est tous frères...

Pour Jésus et pour les chrétiens,
la paix se construit avec la justice.
Si quelqu'un est rejeté, humilié,
s'il est pauvre, prisonnier, seul
ou malade et qu'on ne l'aide pas,
il souffre. Et celui qui souffre peut
devenir méchant et violent. Pour
un chrétien, rechercher la paix,
c'est combattre toutes les injustices
et les violences de ce monde, en aidant
les gens autour de lui et en priant.



● Prier pour la paix

Prier pour la paix, c'est demander à Dieu de prendre soin de ceux qui souffrent, et
aussi de nous donner la force d'être nous-mêmes un artisan de paix dans notre vie.

Mon Dieu,
Prends soin de ceux qui vivent
Dans une zone de conflit :
Ils ont peur du bruit,
Ils ont peur du silence,



Ils ont peur d'eux-mêmes,
Ils ont peur des autres,
Peur de rester, peur de partir,
Peur de vivre, peur de mourir.
Apporte-leur un peu de paix. »

Loïs Rock, traduit par Sophie Galle

Martin Tellechea, astronome

L'arpenteur du ciel

Martin Tellechea a été astronome de l'observatoire d'Abbadia jusqu'à sa fermeture en 1975. Il a passé sa vie à observer le ciel.

La modestie de Martin Tellechea, sa façon de se retourner avec sérénité sur son étonnant parcours professionnel, sa qualité d'acteur et de témoin des sauts technologiques qui ont conduit à l'exploration physique de l'espace, lui font mériter le qualificatif de personnalité remarquable.

Son parcours professionnel, dans ce qu'il suppose de volonté, pugnacité, sacrifice, pourrait prendre place auprès de ceux qui révèlent au grand jour les actions inconnues des femmes et des hommes de l'ombre qui ont permis à l'humanité de faire de grands pas. Il s'en défend, lui le tuteur des étoiles qui a tant œuvré, avec passion, à mieux connaître l'espace.

C'est un parcours exemplaire, résultat de l'application, tout au long de sa vie, des concepts d'échelle sociale et de formation, aujourd'hui quelque peu oubliés et délaissés.

DU RADIOTÉLÉGRAPHISTE
À L'OBSERVATEUR DU CIEL

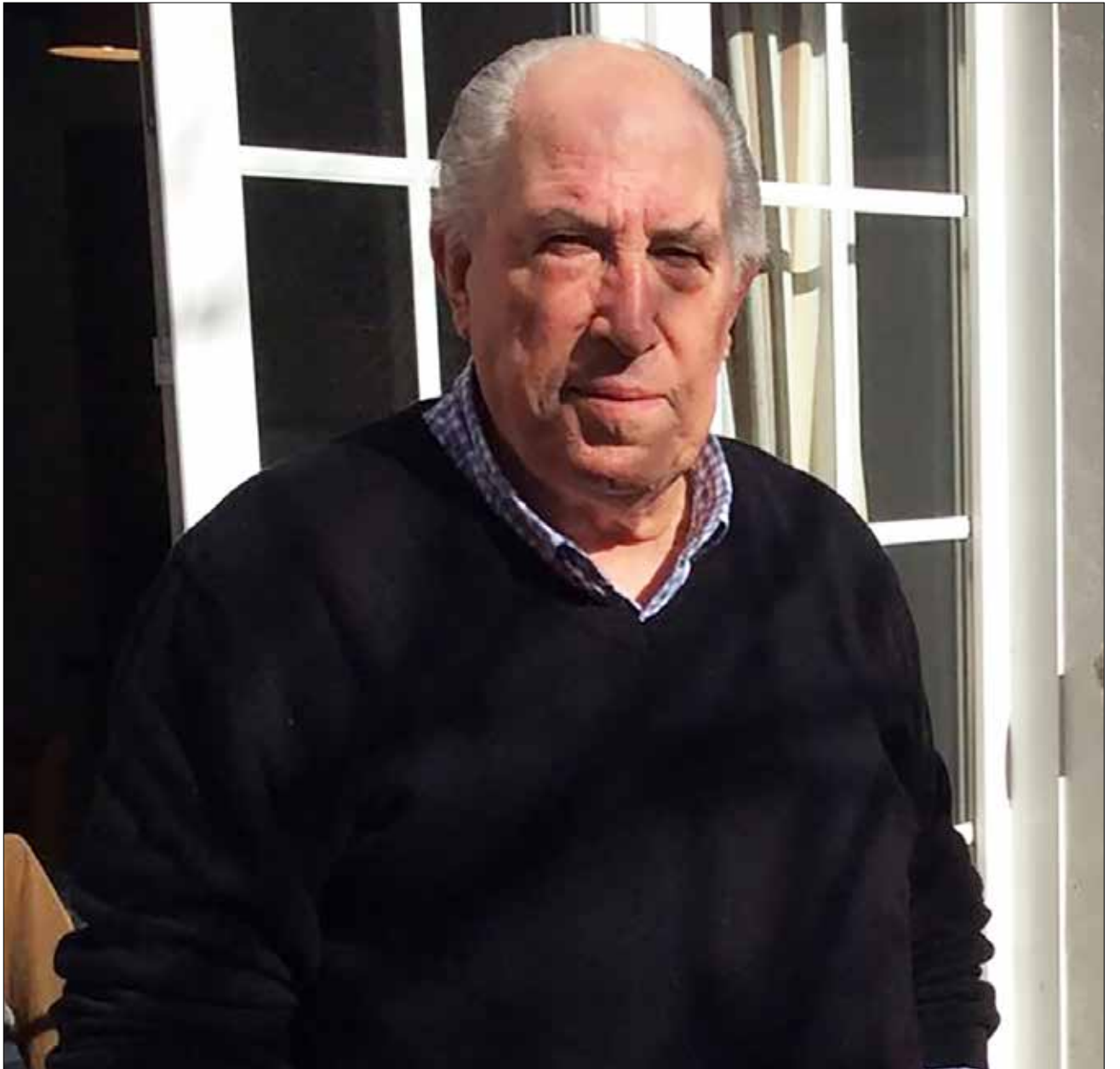
Après un premier apprentissage dans l'armée de l'air, spécialisé à la tour de contrôle d'Orléans, dans la communication morse avec les aéronefs, il revient à Urrugne à la recherche d'un emploi au pays. Ses compétences, difficiles à valoriser localement, vont pourtant décider de son destin. En 1958, le curé d'Urrugne, connaissant par son frère, Louis Etchegorry, le besoin d'un opérateur à l'observatoire d'Abbadia, va l'inciter à se présenter.

Sans trop y croire, plus par curiosité pour le château que par conviction, Martin Tellechea se rend au rendez-vous. Le directeur, le chanoine Raymond Puiffe de Magondeaux, dès le début de l'entretien lui avoue son impuissance face à de nouveaux équipements reçus, un appareil radio ondes courtes et un transformateur de temps, convertissant le temps moyen en temps sidéral. Surprise, cette radio sophistiquée est la même que celle de « sa » tour de contrôle d'Orléans. En quelques minutes, l'appareillage est mis en marche, captant très vite les « bip » du Bureau international de l'heure (BIH). L'Observatoire d'Abbadia est prêt pour de nouvelles aventures scientifiques. L'entretien d'embauche était terminé. Martin Tellechea entrait dans la grande famille du CNRS comme opérateur.

Après quelques années, dans ce milieu austère, « étouffant de pénombre et de silence », où Antoine d'Abbadie instille sa pensée à travers les devises en basque apposées tout autour de la bibliothèque, arrive le deuxième coup de pouce. Le chanoine, directeur de l'Observatoire, dont la faiblesse face à la bonne cuisine provoque une tendance à l'embonpoint, avait quelques difficultés à se glisser sous l'oculaire de la lunette méridienne pour effectuer les observations. Louis Etchegorry, astronome, connaissant les qualités de travail et de sérieux de son collègue, suggère de former Martin Tellechea. Le chanoine accepte et sa réponse fut tout un programme : « Tu es entré au CNRS, tu te formeras tout au long de ta carrière ».

L'ASTROMÉTRIE À ABBADIA PUIS À BORDEAUX

Avec la sévérité du lieu, la précision de la tâche, les 4 à 5 heures d'observations de nuit, avec le même œil précise-t-il, pendant en moyenne cinquante soirées par an, les quatre à cinq jours de calculs et de vérifications qui s'ensuivaient, avec aussi le suivi des travaux de gestion du domaine en lien avec les fermiers, c'était une mobilisation totale, exceptée le dimanche. Dès la tombée de la nuit, il fallait être disponible à l'observation ce qui valait aussi d'être logé sur place. Voilà ce métier passionnant, « celui d'un original qui parle aux étoiles, qui leur donnait rendez-vous chaque soir ». La précision des observations de cette petite équipe, les catalogues d'étoiles produits, l'excellence du travail sont salués et reconnus par tous, la NASA la première. Malgré son matériel, décimale, tendant vers l'obsolescence, Abbadia est alors au niveau des grands observatoires. Il participe à



Martin Tellechea : « On continue d'explorer, on continue d'être surpris, le mystère est grand, je regarde l'Univers avec admiration ».

des programmes internationaux animés par la NASA ou l'observatoire de Tokyo. Le directeur de ce dernier, Hario Yazuda, s'assurant de la qualité du travail fourni, effectue même une visite professionnelle à Hendaye.

LA RÉVOLUTION NUMÉRIQUE

L'observatoire d'Abbadia ferme en 1975. Une véritable épreuve pour Martin Tellechea, c'est lui qui effectuera le geste irréparable d'arrêter de sa main le balancier de la pendule sidérale. « C'était comme rabattre les paupières de quelqu'un qui vient de décéder ».

Alors débute une autre activité avec l'entrée de plain-pied dans la révolution numérique. Déménagement à Bordeaux, transfert à l'Université, nouvelles technologies et procédures, formations, concours en sont les composantes. En effet, la méridienne est ici entièrement automatisée, pilotée par un logiciel. Un capteur remplace l'œil, numérise l'image de l'étoile et l'astronome obtient le résultat sur un écran. L'informatique prend en charge les calculs. On change d'échelle, on passe de la centaine d'étoiles qui étaient caractérisées à Abbadia par jour, à plus du millier. « Pour moi, je passais d'un tête à tête à un examen instrumentaliste des étoiles. »

ACCUEIL ET VISITE À ABBADIA

En 1989, le satellite Hipparcos (Agence spatiale européenne) prenait le relais calculant la distance et les mouvements de 118 000 étoiles et objets célestes. Une nouvelle étape s'annonçait, de l'observation directe des étoiles on est passé à leur

suivi informatique puis au traitement de données satellite. La mise en œuvre de la restauration du Château d'Abbadie s'accompagnant de son ouverture au public en 1995, c'est tout naturellement que le Secrétaire perpétuel de l'Académie des Sciences se tourne vers Martin Tellechea, le scientifique local imprégné des lieux, pour diriger cette aventure. « Après avoir fabriqué de la connaissance, il fallait la vulgariser sans omettre de faire sentir l'atmosphère toute particulière du château à un public, souvent loin, des préoccupations scientifiques et métaphysiques de son fondateur. » L'année de son départ en 2000, 25 000 visiteurs étaient accueillis.

LE CIEL, LA TERRE, LA NATURE...
QUEL ÉMERVEILLEMENT

En se retournant sur ce parcours professionnel il a côtoyé les grandes interrogations de l'humanité, la dynamique de notre galaxie, l'expansion continue de l'univers, le problème du point de départ originel. « On continue d'explorer, on continue d'être surpris, le mystère est grand, je regarde l'Univers avec admiration » dit-il. Sur le plan métaphysique, il ne peut s'empêcher d'avoir une pensée pour Antoine d'Abbadie, le mystique et notamment sa devise en basque « Dieu quoique bon ouvrier veut compagnon de travail ». C'est une invitation à poursuivre sa Création, y participer humblement par son travail même le plus modeste. Martin Tellechea y contribue, il continue à y travailler, en expérimentant les bienfaits de l'infiniment petit, étrangement semblable à l'infiniment grand, dans les cultures « bio » de son jardin.